



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



UNIVERSITÄT
KLAGENFURT

Convenio marco (memorando de entendimiento)

entre

Universidad de la República

y

Universität Klagenfurt

(de aquí en más simplemente LAS PARTES)

Las Partes acuerdan establecer el siguiente Convenio Marco o Memorando de Entendimiento (en adelante, el MOU) considerando:

- (a) la importancia de cultivar la colaboración cultural y científica para lograr sus respectivos objetivos institucionales y promover el entendimiento internacional;
- (b) las áreas de interés común y metas académicas compartidas en materia de docencia e investigación; y
- (c) su interés en ampliar las oportunidades educativas que ofrecen a sus estudiantes, profesores y personal administrativo.

Artículo 1

Las Partes desean facilitar la cooperación académica en una o más de las siguientes áreas:

- (a) desarrollo de proyectos y programas de investigación en colaboración;
- (b) organización de actividades académicas y científicas conjuntas, tales como cursos, congresos, seminarios, simposios o conferencias;
- (c) intercambio de personal docente e investigadores;
- (d) intercambio de estudiantes; y
- (e) otras áreas de cooperación que puedan ser acordadas entre las partes.

Las actividades de cooperación bajo este MOU pueden incluir cualquiera de las disciplinas académicas de **Universidad de la República y Universität Klagenfurt**.

Artículo 2

Las Partes tienen la intención de que cualquier acuerdo de cooperación académica en relación con actividades específicas se documente en un acuerdo separado y formal ejecutado por las Partes de acuerdo con las políticas y procedimientos de las respectivas Partes.

Artículo 3

Para llevar a cabo y cumplir los objetivos de este MOU, cada una de las Partes designará un Coordinador que negociará y gestionará el desarrollo de cualquier actividad de cooperación.

- (a) Cualquiera de las Partes puede iniciar propuestas de actividades bajo este MOU en cualquier momento.
- (b) Los detalles de tales actividades se documentarán en un acuerdo por separado. Todas las actividades que se persigan se realizarán de conformidad con los reglamentos, políticas y procedimientos aplicables a cada Parte.



- (c) Los Coordinadores serán responsables de la evaluación de cualquier cooperación futura bajo este MOU de acuerdo con las prácticas de la Parte respectiva.

Artículo 4

Este MOU no dará lugar a ninguna obligación financiera entre las Partes. Las Partes reconocen que, en ausencia de un acuerdo específico que establezca lo contrario, cada Parte será responsable de sus propios costos y gastos al establecer y llevar a cabo los programas y actividades que este MOU hace posibles.

Artículo 5

Este MOU entrará en vigor en la última fecha de la firma y permanecerá vigente por un período de cinco (5) años.

Al final de este período, puede ser renovado por mutuo acuerdo escrito de ambas Partes. Este MOU puede ser cancelado por cualquiera de las partes por escrito con un período de preaviso de seis (6) meses.

El presente Convenio ha sido redactado en inglés y español. En caso de discrepancias, prevalecerá la versión en inglés.

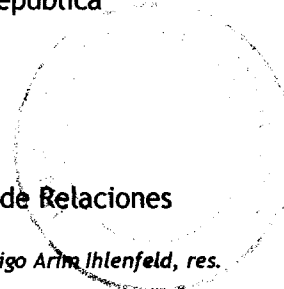
Por Universität Klagenfurt

Prof. Dr. Oliver Vitouch
Rector

Por Universidad de la República

Gonzalo Vicci Gianotti
Presidente del Servicio de Relaciones
Internacionales

*Por delegación del rector Rodrigo Arim Jhlenfeld, res.
24/2022 del 17/1/2022*



Klagenfurt, 11.9.2023

Montevideo, 15 AGO 2023



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



UNIVERSITÄT
KLAGENFURT

Memorandum of Understanding

between

Universidad de la República

and

Universität Klagenfurt

(Hereinafter named THE PARTIES)

The Parties agree to establish the following Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the MOU) in consideration of:

- (a) the importance of cultivating cultural and scientific collaboration in order to achieve their respective institutional aims and to promote international understanding;
- (b) areas of common interest and shared academic goals in terms of teaching and research; and
- (c) their interest in broadening the educational opportunities they offer their students, faculty, and administrative staff.

Article 1

The Parties wish to facilitate academic cooperation in one or more of the following areas:

- (a) development of collaborative research projects and programmes;
- (b) organisation of joint academic and scientific activities, such as courses, conferences, seminars, symposia, or lectures;
- (c) exchange of research and teaching staff;
- (d) exchange of students; and
- (e) other areas of cooperation as may be agreed between the parties.

Cooperative activities under this MOU may include any of the academic disciplines of **Universidad de la República** and **Universität Klagenfurt**.

Article 2

The Parties intend that any agreement for academic cooperation in relation to specific activities shall be documented in a separate and formal agreement executed by the Parties in accordance with the policies and procedures of the respective Parties.

Article 3

In order to carry out and fulfil the aims of this MOU, the Parties shall each appoint a Coordinator who shall negotiate and manage the development of any cooperative activities.

- (a) Either Party may initiate proposals for activities under this MOU at any time.
- (b) The details of such activities shall be documented in a separate agreement. All activities pursued shall be carried out in accordance with the regulations, policies, and procedures applicable for each Party.



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



UNIVERSITÄT
KLAGENFURT

- (c) The Coordinators shall be responsible for the evaluation of any future cooperation under this MOU according to the practices of the respective Party.

Article 4

This MOU will not give rise to any financial obligation between the Parties. The Parties acknowledge that in the absence of any specific agreement stating the opposite, each Party shall be responsible for its own costs and expenses in establishing and conducting the programmes and activities rendered possible by this MOU.

Article 5

This MOU shall take effect on the last date of signature and shall remain in effect for a period of five (5) years.

At the end of this period, it can be renewed by the mutual written agreement of both Parties. This MOU may be cancelled by either party in writing with a notice period of six (6) months.

This Agreement has been drawn up in English and Spanish. In case of discrepancies between the text versions of this Agreement, the English version shall prevail.

For Universität Klagenfurt

Prof. Dr. Oliver Vitouch
Rector

For Universidad de la República

Gonzalo Vicci Granotti
President of International Relations Service
*By delegation of the rector Rodrigo Arim Ihlenfeld, res.
24/2022 from 11/17/2022*

Klagenfurt, 11.9.2023

Montevideo,

15.10.2023